

ERA CRASTA

Numerò 58 · seteme 2007

Impresi sense adreça

Planvoludi vesins,

En aquesta etapa que comence damb un nau equip de Govern en Ajuntament de Vielha e Mijaran, volem en primèr lloc arregraïr eth supòrt balhat e demoram qu'a mesura que passe eth temps, toti aqueri as que non vos a convençut massa aquesta situacion, arribetz ara conclusion de qu'er unic objectiu d'aquest Ajuntament ei eth d'arténher çò de melhor, e eth maxim benefici e benèster entath nòste municipi e es nòsti vesins.

Cau èster realistes e acceptar que non ei un trabalh facil. Èm conscienci de qu'ei totaument impossible arribar a hèr es causes de manèra que toti sigatz contenti, mès non ajatz cap de dubte de que totes es decisions se prenen e se preneràn cercant eth benefici des vesins de Vielha e Mijaran, e didem Vielha e Mijaran perque enes nòsti objectius non podem desbrembar a cap des poblacions que formen eth nòste municipi.

Entà nosati, ei fòrça important poder arribar a un bon enteniment damb toti es vesins deth municipi, ath delà de damb associacions, clubs, e d'auti organismes e

evidentament autan damb eth Conselh Generau d'Aran coma damb es còssos d'aquest ajuntament.

Auem clar qu'era colaboracion ciutadana ei fundamentau entà poder amiar entà dauant eth nòste projècte de melhora deth municipi. Per aquerò, vos demanam era vòsta ajuda e colaboracion. Ei fòrça dificil conèisher toti es problèmes, desperfectes e deficiències que i pogue auer enes nòsti pòbles coma pòden èster: carrèrs lordi, trepaders trincadi, faròles honudes, hònts sense aigua, jardins e jòcs infantils trincadi, eca. e per aquerò arregraïrem aquesta colaboracion coma vesins entà que mos informetz de tot açò, ja sigue per telefon picant tath 973640018, dirèctament en Ajuntament, o ben per corrèu electronic des dera nòsta plana web www.vielha-mijaran.es

A tot er equip de Govern, autan com as nòsti colaboradors e assessors dirèctes, mos agradarie que toti consideretz er Ajuntament coma casa vòsta, entà vier quan volgatz e entà tot çò qu'ajatz de besonh, ja que nosati èm sonque administradors.

Quede pòc entà començar era que serà era nòsta primèra Hèsta Major de Vielha d'aguesta naua etapa de govèrn, e voleriem que siguesse ua Hèsta de concòrdia e benèster de toti e entà toti.

Ei clar qu'era Hèsta Major a d'èster un moment d'alegria, d'afairament, e de participacion. Per aquerò auem saiat de premanir un programa de hèstes plen d'actes e activitats, ues tradicionaus dejà e d'auetes de naues, enes quaus vos convidam a participar, mès non sonque as vesins de Vielha, senon tanben as de Betren, Escunhau, Casarilh, Gausac, Casau, Vilac, Mont, Montcorbau, Betlan, Aubèr, Arròs e Vila e ara rèsta dera Val d'Aran, e tanpòc mos volem desbrembar a toti aqueri que mos an vengut a visitar pendent aguesti dies.

Fòrça gràcies a toti pera vòsta atencion e colaboracion. Plan corauments

JOSÉ CALBETÓ GIMÉNEZ
Alcalde

PAU PERDICES PLA
1èr Tinent d'Alcalde.

Estimats veïns:

En aquesta etapa amb un nou equip de Govern de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran, volem en primèr lloc agrair el suport que hem rebut. Confiam que a mida que passi el temps, tots aquells als qui no a convençut molt aquesta situació, arribin a la conclusió de que l'unic objectiu d'aquest Ajuntament es aconseguir el millor i el màxim benefici i benestar pel nostre Municipi i pels seus ciutadans.

Hem de ésser realistes i acceptar que aquest treball no es fàcil. Som conscients de que es totalment impossible arribar a fer les coses de forma que tots estiguem contents, però no tingueu cap dubte de que totes les decisions es prendran buscant el benefici dels veïns de Vielha e Mijaran, i recalquem Vielha e Mijaran perquè als nostres objectius no podem oblidar cap de les poblacions que formen part del nostre Municipi.

poder arribar a un bon enteniment amb tots el veïns del Municipi, Així com amb les associacions, clubs i d'altres organismes, sense oblidar evidentment al Conselh Generau d'Aran i als Regidors d'aquest Ajuntament.

Tenim clar que la col·laboració ciutadana es fonamental per poder dur endavant el nostre projecte de millora del Municipi. Per això us demanem la vostra ajuda i col·laboració.

Es molt difícil conèixer tots els problemes, desperfectes i deficiències que es puguin trobar als nostres pobles com: carrers bruts, voreres trencades, fanals fosos, fonts que no ragen, jardins i jocs infantils trencats, etc., etc., i per això agrairiem aquesta col·laboració com a veïns per informar-nos, ja sigui per telefon, trucant al 973640018, personalment a l'Ajuntament, o per correu electrònic des de la nostra plana web www.vielha-mijaran.es

A tot l'equip de govern, als nostres col·laboradors i assessors directes en agradaria que consideréssiu l'Ajuntament com casa vostra, ja que nosaltres som mers administradors, i vinguéssiu quan vulgueu i per tot lo us faci falta. Queda poc per començar la que serà la primera Festa Major

de la nova etapa de govern i ens agradaria que fos una festa de concòrdia i benestar, de tots i per tots.

Es clar que la Festa Major a de ser un moment d'alegria, agermanament i participació, per això em intentant preparar un programa de festes ben farcit d'actes i activitats, unes ja tradicionals i unes altres de noves, a les que us convidem a participar, no només als veïns de Vielha, sinó també als de Betren, Escunhau, Casarilh, Gausac, Casau, Vilac, Mont, Montcorbau, Betlan, Aubèr, Arròs i Vila, a la resta de la vall, i sense oblidar, òbviament, als que en visiten aquest dies.

Moltes gràcies a tots per la vostra atenció i col·laboració. Atentament,

JOSÉ CALBETÓ GIMÉNEZ
Alcalde

PAU PERDICES PLA
1er. Tinent d'Alcalde

Per nosaltres es molt important

Estimados vecinos:

En esta etapa que comienza con un nuevo equipo de Gobierno en Ajuntament de Vielha e Mijaran, queremos en primer lugar agradecer el soporte recibido. Confiamos en que a medida que pase el tiempo, todos aquellos a quienes no ha convencido mucho esta situación lleguen a la conclusión de que el único objetivo de este Ayuntamiento es el de conseguir el máximo beneficio y bienestar para nuestro Municipio y nuestros ciudadanos.

Hay que ser realistas y aceptar que no es un trabajo fácil. Somos conscientes de que es totalmente imposible llegar a hacer las cosas de manera que todos estemos contentos, pero no tengáis ninguna duda de que todas las decisiones que se han tomado y que se tomarán serán en busca del beneficio de los vecinos de Vielha e Mijaran, y decimos Vielha e Mijaran porque en nuestros objetivos no podemos olvidar ninguno de los pueblos que forman parte de nuestro Municipio.

Para nosotros es muy importante poder llegar a un buen entendimiento con todos los vecinos del Municipio, así como con todas las asociaciones, clubs y otros organismos; sin olvidarnos evidentemente del Conselh Generau d'Aran y de los Concejales de este Ayuntamiento.

Tenemos claro que la colaboración ciutadana es fundamental para poder sacar adelante nuestro proyecto de mejora del Municipio. Por eso os pedimos vuestra ayuda y colaboración. Es muy difícil conocer todos los problemas, desperfectos y deficiencias que pueda haber en nuestro pueblos, como: calles sucias, aceras rotas, farolas fundidas, fuentes que no funcionan, jardines y juegos infantiles rotos, etc, etc, y por eso, agradeceríamos

esta colaboración como vecinos para que nos informarais de todo, ya sea por teléfono, llamando al 973640018, directamente en el Ayuntamiento o por correo electrónico desde nuestra página web www.vielha-mijaran.es.

A todo el equipo de Gobierno, nuestros colaboradores y asesores directos nos gustaría que consideraseis el Ayuntamiento como vuestra casa, ya que nosotros somos meros administradores y que vinieseis cuando queráis y para cualquier cosa que necesitéis. Queda poco para comenzar la que será la primera Fiesta Mayor de Vielha de esta nueva etapa de gobierno, y nos gustaría que fuese una fiesta de concordia y bienestar de todos y para todos. Está claro que la Fiesta Mayor ha de ser un tiempo de alegría, hermanamiento y participación, por eso hemos intentado preparar un programa lleno de actos y actividades, unas ya tradicionales y otras nuevas, de las que os invitamos a participar no sólo a los vecinos de Vielha, sino también a los de Betren, Escunhau, Casarilh, Gausac, Casau, Vilac, Mont, Montcorbau, Betlan, Aubèr, Arròs y Vila, al resto del Valle y sin olvidarnos, obviamente, de todos los que nos visitan durante estos días.

Muchas gracias a todos por vuestra atención y colaboración, atentamente

JOSÉ CALBETÓ GIMÉNEZ
Alcalde

PAU PERDICES PLA
1er Teniente de Alcalde



ORGANIGRAMA DER AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

MEMBRES DER AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN ALCALDE

José Calbetó Giménez

CÒSSOS

Pau Perdices Pla

1èr Tinent d'Alcalde e Depositari

Alex Moga Vidal

2au. Tinent d'Alcalde

Rosa Mari Broto Moga

Carlos Nart Bardají

Elena Vidal Díaz

Antonio Escuin Blanco

Juan Riu Llonch

Santiago Vidal Ordóñez

Cristina Enseñat Beso

Rufino Martínez Cau

Susana Linde Tello

Alex Sirat Tarrau

EQUIP DE GOVERN MUNICIPAL

José Calbetó Giménez

Pau Perdices Pla

Alex Moga Vidal

Rosa Mari Broto Moga

Carlos Nart Bardají

Elena Vidal Díaz

En prumèr Plen, celebrat eth dia 28 de junh, se nomentèren es Tintents d' Alcalde:
1èr. Tinent d' Alcalde: Pau Perdices Pla, damb dedicacion exclusiva e ua remuneracion de 2.481'38 € bruts mesadèrs.

2au. Tinent d' Alcalde: Alex Moga Vidal, sense remuneracion.

Eth rèste de cargues, autan er Alcalde com es Còssos e Assessors, non percebèn cap tipe de remuneracion economica per part der Ajuntament de Vielha e Mijaran. Pes concèptes de diètes e desplaçaments s' aplicaràn es actuaus en vigor.

Al primer Ple de Govern que es va celebrar el passat 28 de juny, es van nomenar els Tintents d' Alcalde:

Pau Perdices Pla- 1er Tinent d' Alcalde, amb dedicació exclusiva i una remuneració bruta mensual de 2.481'38 €

Alex Moga Vidal- 2on Tinent d' Alcalde, sense remuneració .

La resta de càrrecs, tant l' Alcalde com els Regidors i Assessors, no reben cap tipus de remuneració econòmica per part de l' Ajuntament de Vielha e Mijaran. Pels conceptes de desplaçaments i dietes s'hauran d'aplicar els actuals en vigor.

En el primer Pleno, celebrado el día 28 de junio, nombraron los Tenientes de Alcalde:
1er Teniente de Alcalde: Pau Perdices Pla, con dedicación exclusiva y una remuneración de 2.481'38 € brutos mensuales

2º Teniente de Alcalde: Alex Moga Vidal, sin remuneración.

El resto de cargos, tanto el Alcalde como los Concejales y Asesores ,no perciben ningún tipo de remuneración económica por parte del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran. Para los conceptos de dietas y desplazamientos se aplicarán los actuales en vigor.

Entitats municipaus descentralizades

EMD D'ESCUNHAU – CASARILH

PRESIDENT

José Maria Vergés Moga

VOCAUS

Antonia Benedito Mascaró

Francisco Vidal Vergés

Fernando Vergés Portolà

Javier Vidal Montes

EMD DE CASAU

PRESIDENT

Andrés Forment Castell

VOCAUS

Mª Luisa Vidal Vidal

Andrés Vidal Solé

Cristina Baró Imaz

Mª Isabel Abad Cuny

EMD DE BETREN

PRESIDENT

Francisco Faure Martín

VOCAUS

Marc Cuny Morón

Manuel Barella Peguera

Mª Carmen Solé Albacete

Susana Linde Tello

EMD D'AUBÈRT

PRESIDENT

Leopoldo Bonillo

VOCAUS

José Manuel Arró Cónsul

Francisco Monge Espí

José Enrique Arró

José Alberto Nart Gallart

EMD D'ARRÒS E VILA

PRESIDENTA

Lourdes Santacruz Alis

VOCAUS

Ramón Feixa Figuera

Mª José Arró Forment

Mónica Monge Arró

Natalia Díaz Rocha

EMD DE GAUSAC

PRESIDENT

Jesús Ordóñez Jaquet

VOCAUS

Oscar Maurelos Jiménez

Antonio Escuin Blanco

Mª Carmen Martimpé Vidal

Nieves Cabau Albacete

EMD DE VILAC

PRESIDENT

José Rella Artiga

VOCAUS

José Antonio Bruna Escala

Marcelino Escalona Carita

Juan Luís Ramos Ruiz

Miguel Ángel Manero Melero

Organizacion Municipal

TRESORÈR

Pau Perdices Pla

MEMBRES COMISSION TUCA

José Calbetó Giménez

Antonio Escuin Blanco

Juan Riu Llonch

MEMBRES COMISSION ESPECIAL DE COMPDES

José Calbetó Giménez

Pau Perdices Pla

Alex Sirat Tarrau

REPRESENTANTS MUNICIPAUS VIGESA

José Calbetó Giménez

Pau Perdices Pla

Alex Moga Vidal

Rosa Mari Broto Moga

Carlos Nart Bardají

Antonio Asensio Puyol

Alex Sirat Tarrau

Susana Linde Tello

Cristina Enseñat Beso

REPRESENTANTS MUNICIPAUS DES ORGANS COLLEGIATS INSTITUCIONAUS

Conselh Escolar Collègi Public Garona

Pau Perdices Pla

Conselh Escolar der IES d'Aran- Pau Perdices Pla

Patronat d'Ensenhament dera Val d'Aran

Pau Perdices Pla

Casau deth Jubilat- José Calbetó Giménez

Conselh d'Espòrts dera Val d'Aran- Alex Moga Vidal

ADF Val d'Aran- Elena Vidal Díaz

Comitè Programa Sanitari Val d'Aran

Rosa Mari Broto Moga

Patronat Parc Nacionau d'Aigüestòrtes

José Calbetó Giménez

Patronat Centre d'Investigacion d'Alta Montanha-

José Calbetó Giménez

Fondacion Musèu Etnològic Val d'Aran

Pau Perdices Pla

AMPI (Associació d'Ens Locals de Montanya del

Pirineu)- José Calbetó Giménez

LOCALRET- Alex Moga Vidal

Junta de Compensacion dera UA A4 de Vielha,

UA 1 de Vielha ei UA 1 de Vilac- Pau Perdices Pla

Conselh Escolar Municipal:

- José Calbetó Giménez

- Pau Perdices Pla

- Rufino Martínez Cau

Plans de Formacion de Zòna- Centre de Recorsi

Pedagogics- Pau Perdices Pla

COMPETÈNCIES DES CÒSSOS

AIRAU RESPONSABLES

Ordenacion deth Territori e Urbanisme

José Calbetó / Pau Perdices

Cultura, Joenessa, Espòrts e Naues Tecnologies

Alex Moga / Pau Perdices

Infraestructures, Òbres e Servicis e Pedanies

Carlos Nart / Antonio Escuin

Accions Sociau, Ensenhament e Ciutadania

Rosa Mari Broto / Elena Vidal

Miei Ambient e Miei Naturau

Elena Vidal / Antonio Escuin

Governacion- Torisme

José Calbetó

Finances

José Calbetó / Pau Perdices

ASSESSORS MUNICIPAUS

Governacion: José Manuel Cardona

Joenessa: Santiago Gimeno

Pedanies: Joaquin Puente

Assessor Generau: Valeriano Salgueiro

Miei Naturau Ferran Labraña.

MEMBRES DERA JUNTA DE GOVERN LOCAU (ANTERIORAMENT COMISSION DE GOVERN)

President: José Calbetó

Vocaus: Pau Perdices

Alex Moga

Rosa Mari Broto

Antonio Escuin

Periodicitat des sessions

Plens ordinaris: darrèr dimèrcles des mesi impars, entas 18.00 ores.

Junta de Govern Locau: darrèr dijaus de cada mes, entas 17.00 ores

Comissions Informatives: s'amassaràn era setmana abantes dera celebracion deth Plen.

Ordenança de convivència ciutadana sus animaues de companhia

Entà toti aqueres persones qu'an animaues domestics, sustot gossets, volem rebrembar-les qu'er Ajuntament de Vielha e Mijaran dispause d'ua ordenança municipau de convivència ciutadana que regule eth comportament des propietaris en çò que tanh as animaues.

4.- Article 44.4.- Possession e circulacion d'animaues
Es animaues domestics auràn de portar-se estacadi per miei d'ua correa o cadia, que permete eth fàcil contròtle. Er amo ei eth responsable civiu de toti es daunatges ocasionadi per animau.

Article 55.- Dejeccions de gossets.

1.- Quede proïbit qu'es gossets depositen es sòns excrements enes parc e airaus publics, parc infantius o jardins d'usatge freqüent.

2.- Quede tamben proïbit deishar es excrements des gossets enes viadèrs publics, e en generau, en quinsevolh lòc destinat ath transit de persones. Es propietaris des animaues son es responsables dera eliminacion d'aguests dejeccions.

3.- En cas d'infraccion d'aguesta dispausacion, es agents dera autoritat municipau poderàn requerir ath propietari o ara persona qu'amie eth gosset, que procedisque ara retirada des dejeccion der animau, impausant-li era sancion corresponent en cas de resistència.

4.- Es dejeccions arremassades se depositaràn de forma igienica acceptable en bosses de lordèra e jamès directament enes contenidors n'enes paperèrs, n'esgotaders der hilat de desaigües, a non èster eth lòc autorizat pera autoritat municipau.

Article 62.- Tapatge d'animaues.

Se proïbis des des 22 ores enquiàs 8 ores, deishar enes patis, terraces, galeries o balcons, animaues que damb es sòns lairets o tapatge perturban eth repòs des vesins

A totes aquelles persones que tenen animals domèstics, sobre tot gossos, volem recordar-les que l'Ajuntament de Vielha e Mijaran dispause d'ua ordenança municipal de convivència ciutadana que regula el comportament dels propietaris respecte als animals.

Article 44.4.-

Els animals domèstics han de portar-se subjectes amb corretja o cadena, que permeti el seu fàcil control. L'amo es el responsable civil de tots els danys que ocasioni l'animal.

Article 55.- Excrements de gossos

1- Queda prohibit que els gossos depositin els seus excrements als parcs públics, parcs infantils o jardins d'us freqüent.

2- Queda igualment prohibit deixar els excrements fecals dels gossos a les vies públiques, i en general, el qualsevol lloc destinat als trànsit de vianants. Els propietaris dels animals son responsables de l'eliminació d'aquest excrements.

3- En cas d'infracció d'aquesta disposició, els agents de l'autoritat municipal podran requerir al propietari o persona que condueixi al gos, que procedeixi a la retirada dels excrements de l'animal, imposant-li la sanció corresponent en cas de resistència.

4- Els excrements recollits es dipositaran de forma higiènica acceptable en bosses de brossa domiciliàries i mai directament als contenidors ni a les papereres ni a les clavegueres de la xarxa de desaigües, llevat que no siguin els llocs autoritzats per l'autoritat municipal.

Article 62.- Sorolls d'animals

Es prohibeix des de les 22.00 hores fins a les 8.00 hores deixar en patis, terrats, galeries o balcons, animals que bordin o facin sorolls que puguin destorbar el descans dels veïns

Para todas aquellas personas que tienen animales domésticos, sobre todo perros, queremos recordarles que el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran dispone de una ordenanza municipal de convivencia ciudadana que regula el comportamiento de los propietarios respecto a los animales.

Artículo 44.4.- Tenencia y circulación de animales.

Los animales domésticos deben llevarse sujetos mediante correa o cadena, que permita su fácil control. El dueño es el responsable civil de cuantos daños ocasione el animal.

Artículo 55.- Deyecciones de perros.

1.- Queda prohibido que los perros depositen sus deyecciones en los parques públicos, parques infantiles o jardines de uso frecuente.

2.- Queda igualmente prohibido dejar las deyecciones fecales de los perros en las vías públicas, y en general, en cualquier lugar destinado al tránsito de peatones. Los propietarios de los animales son responsables de la eliminación de estas deyecciones.

3.- En el caso de infracción de esta disposición, los agentes de la autoridad municipal podrán requerir al propietario o a la persona que conduzca el perro, que proceda a retirar las deyecciones del animal, imponiéndoles la sanción correspondiente en caso de resistencia.

4.- Las deyecciones recogidas se colocarán de manera higiénica aceptable en bolsas de basura domiciliarias o bien en recipientes específicos para ello y nunca directamente en los contenedores ni en las papeleras ni cloacas de la red de desagües, a no ser los lugares autorizados por la autoridad municipal.

Artículo 62.- Ruidos de animales.

Se prohíbe desde las 22 horas hasta las 08 horas, dejar en patios, terrazas, galerías o balcones, animales que con sus ladridos o ruidos perturben el descanso de los vecinos.

Servici de bus des de Vielha

Dempús dera inauguracion des installacions deth nau CEIP GARONA en Betren, e passat un temps de foncionament, er Ajuntament de Vielha e Mijaran ei conscient des problèms e inconvenients qu'aguest nau plaçament pòt supausar entàs pairs dera mainadèra que van entad aquest estudi, sustot en çò que tanh ath desplaçament entà portar-les e anar-les a cercar e auent en compde era climatologia deth nòste País. Damb era voluntat de facilitar ath maxim eth benèster des nòsti vesins, e enes pòrtes der inici d'un nau cors escolan, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a demanat ath Conselh Generau d'Aran era installacion d'un servici d'autobús qu'arremasse ara mainadèra de Vielha entà poder pujar e baishar tar estudi pendent tot eth cors. Er objectiu ei que i age un servici de bus que dongue tot eth torn ath pòble, en tot passar peth Solan e baishant entara rotonda de Vilac, enta sajar de curbir es besonhs de tot eth pòble. En aguesti moments mos trapam ara demora d'ua responsa per part deth Govèrn Aranés, dera quau vos informaram tant lèu l'ajam.

Després de la inauguració de les instal·lacions del nou CEIP GARONA a Betren, i passat un temps de funcionament, l'Ajuntament de Vielha e Mijaran es conscient dels problemes e inconvenients que aquest nou emplaçament pot suposar pels pares que cada dia han de portar i anar a cercar als nens a l'escola, tenint en compte la climatologia del nostre país. Amb la voluntat de facilitar al màxim el benestar dels nostres veïns, i a les portes d'un nou curs escolar, l'Ajuntament de Vielha e Mijaran ha demanat al Conselh Generau d'Aran la instal·lació d'un servei de bus que recollís als nens de Vielha i els pugui i baixi de l'escola durant tot el curs.

L'objectiu es que hi hagi un servei de bus que doni tota la volta al poble, passant pel Solan i baixant fins la rotonda de Vilac, per intentar cobrir les necessitats de tot el poble.

En aquest moments ens trobem a l'espera d'una resposta per part del Govern d'Aran, de la que us informarem tan aviat com la tinguem.

Tras la inauguración de las instalaciones del nuevo CEIP GARONA en Betren, y pasado un periodo prudencial de prueba, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran es consciente de los problemas e inconvenientes que este nuevo emplazamiento puede suponer para los padres que cada día van a llevar y a buscar a sus hijos al colegio, y más teniendo en cuenta la climatología de nuestro País. Con el fin de facilitar al máximo el bienestar de nuestros vecinos, y a las puertas del inicio de un nuevo curso escolar, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran ha solicitado al Conselh Generau la instalación de un servicio de autobuses que recoja a los niños de Vielha para poder subir y bajar al colegio durante todo el curso.

El objetivo es que haya un servicio de bus que recorra el pueblo, pasando por el Solan y bajando hasta la rotonda de Vilac, para intentar así cubrir al máximo las necesidades de los vecinos.

Al cierre de este boletín, nos encontramos a la espera de una respuesta por parte del Gobierno de Arán, la cual se comunicará oportunamente a todos los vecinos.

Òbres en Municipi de Vielha e Mijaran

OBRES AL MUNICIPI DE VIELHA E MIJARAN

A la primera Junta de Govern es va aprovar que durant tot l'estiu i fins al 15 de setembre, la suspensió de totes les obres que suposessin el tancament total o parcial dels carrers del Municipi; llevat excepcions de força major.

OBRAS EN EL MUNICIPIO DE VIELHA E MIJARAN

El la 1ª Junta de Gobierno se aprobó que durante todo el verano y hasta el día 15 de septiembre se suspendiese cualquier obra que supusiera el cierre total o parcial de alguna calle o plaza del municipio, salvo excepciones de fuerza mayor.

Entitat Municipau Descentralizada de Gausac

Respècte as òbres de Gausac que supausèren eth tancament provisionau dera entrada deth pòble enquiara Plaça, tamb motiu deth plaçament deth nau hilat deth gas e era installacion d'un sistèma de cauhatge en carrèr major, çò que facilitarà era circulacion des veïculs en iuèrn; er equip de Govèrn der Ajuntament de Vielha e Mijaran e era EMD de Gausac vòlen demanar desexcuses a toti es vesins e as usatgèrs que se vederen afectadi per aquestes òbres, òbres que demoram mielhoren eth dia a dia des vesins

ENTITAT MUNICIPAL DESCENTRALITZADA DE GAUSAC

Respecte a les obres realitzades a Gausac i que van ocasionar el tancament provisional de l'entrada del poble fins a la Plaça, amb motiu de la col·locació de la nova xarxa de gas i la instal·lació d'un sistema de calefacció a la pujada del carrer Major per facilitar la circulació dels vehicles al hivern; l'Equip de Govern de l'ajuntament de Vielha e Mijaran i la EMD de Gausac volen demanar disculpes a tots els veïns i usuaris que es van veure afectats per aquestes obres; obres que suposaran una millora al dia a dia del veïns del Municipi.

ENTIDAD MUNICIPAL DESCENTRALIZADA DE GAUSAC

Respecto a las obras realizadas en Gausac y que ocasionaron el cierre provisional de la entrada del pueblo hasta la Plaza, con motivo de la colocación de la nueva red de gas y de la instalación de un sistema de calefacción en la rampa de la calle Major para facilitar la circulación de vehículos en invierno; el Equipo de Gobierno de Ajuntament de Vielha e Mijaran y la EMD de Gausac quieren pedir disculpas a todos los vecinos y usuarios que se vieron afectados por estas obras; obras que esperamos mejoren el día a día de los vecinos de la población.

Pabelhon polisportiu

Ena visita d'obra realizada per Alcalde amassa tamb es membres dera Junta de Govèrn e es tecnicos se constatèc eth compromís dera empresa constructora d'auer acabada aguesta infraestructura entath 8 de deseme. Aguest projècte a vist aumentat eth son pressupòst en pròp de 600.000€ entà poder adaptar-se per lei ath nau "Còdic Tecnic d'Edificacion". D'aguesta quantitat, non contemplada en cap apartat deth pressupòst municipau, se demanen es ajudes oportunes as departaments corresponents.



PAVELLÓ POLISPORTIU

A la visita d'obres realitzada per l'Alcalde, els membres de la Junta de Govern i els tècnics, es va constatar el compromís de la empresa constructora de tenir finalitzat aquest pavelló pel dia 8 de desembre. Aquest projecte ha vist incrementat el seu cost en prop de 600.000 € per poder adapta's per llei al nou "Codi tècnic de Edificació". D'aquesta quantitat no contemplada al pressupost municipal, s'estan demanant les ajudes oportunes als departaments corresponents.

PABELLÓN POLIDEPORTIVO

En la visita de obra realizada por el Alcalde, junto con los miembros de la Junta de Gobierno y los técnicos, se constató el compromiso de la empresa constructora de tener finalizado el Pabellón para el 8 de diciembre. Este proyecto ha visto incrementado su coste en cerca de 600.000 € para poder adaptarse por ley al nuevo "Código Técnico de Edificación". De esta cantidad no contemplada en el presupuesto municipal, se están pidiendo las ayudas oportunas en los departamentos correspondientes.

Mès zònes de parcatge

Auent en compde era arribada dera tempsada d'ostiu e per tant era aflluència de toristes e eth conseqüent augment de veïculs, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a plantejat ua solucion as problèmes de parcatge que i a en Vielha.

Per aquest motiu s'an abilitat 8.000 m2 més ena zòna de parcatge que i a ena antica casèrna militar de Vielha.

MES ZONES D'APARCAMENT

Tenint en comte l'arribada de l'estiu i per tant l'afluència de turistes amb el conseqüent augment del nombre de vehicles, l'Ajuntament de Vielha e Mijaran esta cercant solucions als problemes d'aparcament que tenim al municipi. En aquest sentit s'han habilitat 8.000 m2 més d'aparcament a la zona de l'antiga caserna militar de Vielha.

MÁS ZONAS DE APARCAMIENTO

Con la llegada de la temporada de verano y la afluencia de turistas con el consecuente aumento de vehículos, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran ha planteado una solución a los problemas de aparcamiento que hay en Vielha. Para esto se han habilitado 8.000 m2 más en la zona de aparcamiento que hay en los antiguos cuarteles militares de Vielha.

Pònt deth Cap dera Vila e Carrèr Major

Er acabament des òbres e metuda en foncionament deth pònt deth Cap dera Vila ei prevista entara Hèira de Vielha.

En çò que hè ath Carrèr Major, ja serà prest entara Hèsta Major e s'estúdie eth plaçament més apropiat tàs contenadors e eth mobiliari urban. Aguest carrèr e tanben eth Carrèr Sarriulèra aurà sonque ua direccion e tanpòc s'i poderà aparcar.

Eth sentit dera circulacion serà de pujada peth Carrèr Major e de baishada peth Carrèr Sarriulèra.

Volem aclarir qu'es òbres que se heren ath començament der ostiu en Carrèr Sarriulèra sigueren degudes ara installacion des cables deth subministrament electric deth nau Tùnel Juan Carlos I.



PONT DEL CAP DE LA VILA I CARRER MAJOR

Es preveu la finalització i posta en servei del pont del Cap de la Vila per la Fira de Vielha el dia 8 d'octubre.

En quan al Carrer Major, estarà acabat per la Festa Major de Vielha i s'està estudiant la ubicació més adequada pels contenidors i el mobiliari urbà. Aquest carrer juntament amb el carrer Sarriulèra seran de direcció única i tampoc es podrà aparcar.

El sentit de la circulació serà de pujada al C/ Major i de baixada al C/ Sarriulèra. Volem també aclarir que les obres al carrer Sarriulèra han estat degudes a la instal·lació del cablejat que subministrarà la llum al nou túnel Juan Carlos I.

PUENTE DEL CAP DE LA VILA Y CARRER MAJOR

La finalización de las obras y puesta en servicio del puente del Cap dera Vila, está prevista para la Feria de Vielha.

En lo que a la calle Major se refiere, está prevista su finalización para la Fiesta Mayor de Vielha y se está estudiando la ubicación más adecuada para los contenedores y el mobiliario urbano.

Esta calle, junto con la calle Sarriulèra, serán de una sola dirección y tampoco se podrá aparcar.

El sentido de la circulación será de subida por la C/ Major y de bajada por la C/ Sarriulèra.

Queremos aclarar que las obras que hubo a principios de verano en la C/ Sarriulèra se debieron a la instalación de los cables para el suministro eléctrico del nuevo túnel Juan Carlos I.

HÈSTA MAJOR DE VIELHA

Enguan, en programa dera Hèsta i traparatz nauetats qu'autant er Ajuntament coma era Comission de Hèstes demoram que vos hèsquen a passar ues plan bones estones.

Mès se i a quauquarren plan important en una Hèsta ei era participacion de toti es vesins e visitants, e per tant volem demanar era vòsta collaboracion e participacion enes actes ja que sense vosati, non i aurie hèsta.

Aquest any al programa de la festa podreu trobar novetats que tant l' Ajuntament com la Comissió de Festes esperem que us facin passar unes estones força agradables i entretingudes. Però si hi ha alguna cosa que es realment important en una Festa Major es la participació de tots el veïns i visitants, per tant, us volem demanar la vostra col·laboració i participació als actes, ja que sense tots vosaltres no hi hauria festa.

Este año en el programa de la Fiesta encontraréis novedades que tanto el Ayuntamiento como la Comisión de Fiestas, esperamos que os hagan pasar unos ratos muy agradables y entretenidos.

Pero si hay algo realmente importante en una fiesta es la participación de todos los vecinos y visitantes, y por tanto, queremos pedir vuestra colaboración y participación en los actos; ya que sin todos vosotros no habría fiesta.

Ièr CONCORS DE PINCHOS

I CONCURS DE "PINTXOS"

Serà eth dia 6 a compdar des 18,00 or e entà començar animadament, desparièrs bars de Vielha codinaràn es sòns melhors pinchos entà que se poguen tastar e qu'eth jurat decidisque quin ei eth més bon. Ara ben, eth pincho deth concurs ei entà degustar-lo (enquia que s'acaben) més era beguda a de pagar-la cada un. Auratz més informacion ens pannèus publicitaris dera actiuetat

Serà el dia 6 de setembre a partir de les 18.00 hores. Per començar la Festa amb força, diversos bars de Vielha ens cuinaran els seus millors "pintxos" per poder tastar-los i que un jurat decideixi quin es el més bo. Ara bé, els "pintxos" del concurs son per tastar-los fins que s'acabin, però la beguda l'heu de pagar vosaltres. Més informació la trobareu en els cartells publicitaris de l'activitat.

Ier. CONCURSO DE DE "PINTXOS"

Será el día 6 de septiembre a partir de las 18.00 horas. Para empezar bien las Fiestas, varios bares de Vielha nos cocinarán sus mejores "pintxos" para poder probarlos y que un jurado decida cual es el más bueno.

Ahora bien, los "pintxos" del concurso son para degustarlos hasta que se terminen, pero la bebida os la tenéis que pagar vosotros. Tendréis más información en los carteles publicitarios de la actividad.

CLAUSURA DETH IIIau. FETIVAU D'OSTIU DERA VAL D'ARAN

Era actuacion deth mentalista ANTHONY BLAKE clausurarà eth IIIau. Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran. Pendent 20 ans Blake a desvolopat experiències plan estonantes coma per exemple endoviar eth numero dera gròssa de Nadau der an 2002. A estat lidèr d'audiència en programes de television en fòrça païsi, e ei considerat pes grani professional dera màgia coma un des 5 melhors mentalistes deth mon.

Aguesta actuacion ei prevista tath dia 6 de seteme entàs 22,00 or. ena Sala de Hèstes de Vielha, e es entrades podetz comprar-les enes Oficines de Torisme dera Val d'Aran o ben en Grèmi d'Ostalaria d'Aran.

CLAUSURA DEL III FESTIVAL D' ESTIU DE LA VAL D' ARAN

Amb l'actuació del mentaliste ANTHONY BLAKE, es clausurarà la III Edició del Festival d'estiu de la Val d'Aran.

Durant 20 anys Blake ha desenvolupat experiències prou estranyes com per exemple endevinar el numero de la grossa de Nadal l'any 2002. Ha estat líder d'audiència en programes de televisió a països de tot el món. Es considerat pels grans professionals de la màgia com un dels 5 millors mentalistes del món.

Aquesta actuació esta prevista pel dia 6 de setembre a les 22.00 hores a la Sala de Festes de Vielha i podeu comprar les entrades a les Oficines de Turisme i al Gremi d'Ostalaria de la Val d'Aran.

CLAUSURA DEL IIIer FESTIVAL D'OSTIU DE LA VAL D'ARAN

La actuación del mentalista ANTHONY BLAKE clausurará la IIIª edición del Festival d'Ostiu dera Val d'Aran.

Durante 20 años, Blake ha desarrollado experiencias muy sorprendentes como por ejemplo adivinar el número de la lotería del "gordo" de Navidad del año 2002. Ha sido líder de audiencia en programas de televisión de varios países y está considerado por los grandes profesionales de la magia como uno de los mejores cinco mentalistas del mundo. Esta actuación está prevista para el día 6 de septiembre a las 22.00 horas en la Sala de Fiestas de Vielha y las entradas se pueden adquirir en las Oficinas de Turismo de la Val d'Aran o bien en el Gremi d'Ostalaria d'Aran.

Una produccion de Blake Gira y Wopresent · Dirección Escénica Esteve Ferrer

**6 de seteme entàs 22 ores
ena Sala Polivalenta de Vielha**

organize	patrocine	venta d'entrades
collabòre		

Oficines de Torisme:
VIELHA, LES
BOSSÒTS, SALARDÚ
Tel. 973 64 01 10

CORREFÒCS



Eth dia 7 entàs 22,00 or. i aurà un correfocs damb es DIABLES FIGOTS SATANICS.

E ei plan important qu'es comèrci e bars capèren damb cartons es veires des sòns establiments entà que non i age desperfèctes. Tanben s'aconselhe as participants que pòrten ròba vielha e eth cap caperat damb un chapèu o mocador umit.

El dia 7 de setembre a les 22.00 hores tindrem un espectacular correfocs amb el DIABLES FIGOTS SATÀNICS

Es molt important que els comerços i bars tapin amb cartons els vidres dels seus establiments per que no es produeixin desperfectes. També aconsellem a tots els participants que es posin roba vella i portin el cap tapat amb un barret, gorra o mocador humit.

El día 7 a las 22.00 horas tendremos un "correfòc" con los "DIABLES FIGOTS SATANICS".

Es muy importante que los comercios y bares tapen con cartones los cristales de sus establecimientos para que no se produzcan desperfectos.

También se aconseja a los participantes que lleven ropa vieja y la cabeza tapada con un gorro o un pañuelo mejor húmedo.

Ièr TRIAL VAL D'ARAN

Eth dia 9 se celebrerà eth Ièr Trial Val d'Aran organitzat per Copos Events e damb era collaboracion der Ajuntament de Vielha. Era pròva aurà 2 rondes e eth recorrut de 15 Km: gessuda deth parcatge des militars, Cap dera Vila, Ribèra deth Nere, Tuca 1800, Camin deth Bòsc de Betren, Betren, e arribada en parcatge des militars.

El dia 9 tindrem el 1º Trial Val d'Aran, organitzat per Copos Events amb la col·laboració de l' Ajuntament de Vielha e Mijaran. La prova tindrà un recorregut de 15 Km: sortida de l'aparcament dels militars, Cap dera Vila, Ribèra del Nere, Tuca 1800, camí del bosc de Betren, Betren, i arribada a l'aparcament dels militars..

El día 9 se celebrará el primer Trial Val d'Aran organizado por Copos Events y con la colaboración del Ayuntamiento de Vielha. La prueba tendrá dos rondas y un recorrido de unos 15 Km: con salida del parking de los militares, Cap dera Vila, central eléctrica, Ribera deth Nère, Tuca 1800, Camino del Bòsc de Betren, Betren, y llegada en el parking de los militares

NET TEMATICA – TARDE DE MUSICA

Coma tostemp eth dia 9 celebraram era net tematica, dedicada as ans 60, 70 e 80. Enguan i podetz participar toti, autant grani coma joeni ja que sonque auetz de cercar ena arqueta des rebrembes familhara, entà trapar era ròba que vos permite disfrassar-vos e participar ena Hèsta.

Entà començar a ambientar eth pòble, vos podetz disfrassar ena tarde e a compdar des 19,30 or. participar en MUSICAU en qué poderatz imitar e cantar (en dirècte o non) es cançons des vòsti idòles: Pimpinela, Bruce Springsteen, Bony M, Masiel, Duo Dinamico, Greasse etc, o qui mès vos convengue.

Sonque auratz de portar era musica en CD.

Prèmis non n'i aurà, mès era bona estona que passaram ei garantida. Non vos ac perdatz, que dempús i aurà eth balh de tarde.

NIT TEMÀTICA- TARDA DE MUSICA

I com sempre, el dia 9 celebrarem la nit temàtica, dedicada als anys 60, 70 i 80. Aquest any podem participar tots, tan grans com petits, només cal remenar al “bagul dels records” de la família i segur que trobarem una disfressa per participar a la Festa. Per començar a escalfar l’ambient a partir de les 19.30 hores podem participar al MUSICAL: Podrem imitar i cantar (en directe o no) als nostres ídols: Pimpinela, Bruce Springsteen, Masiel, Bony M, Dúo Dinámico, Greasse, etc.

Només cal portar la musica en CD.

No hi haurà premis, però les rialles estan garantides. No ens ho podem perdre, ja que després tindrem el ball de tarda.

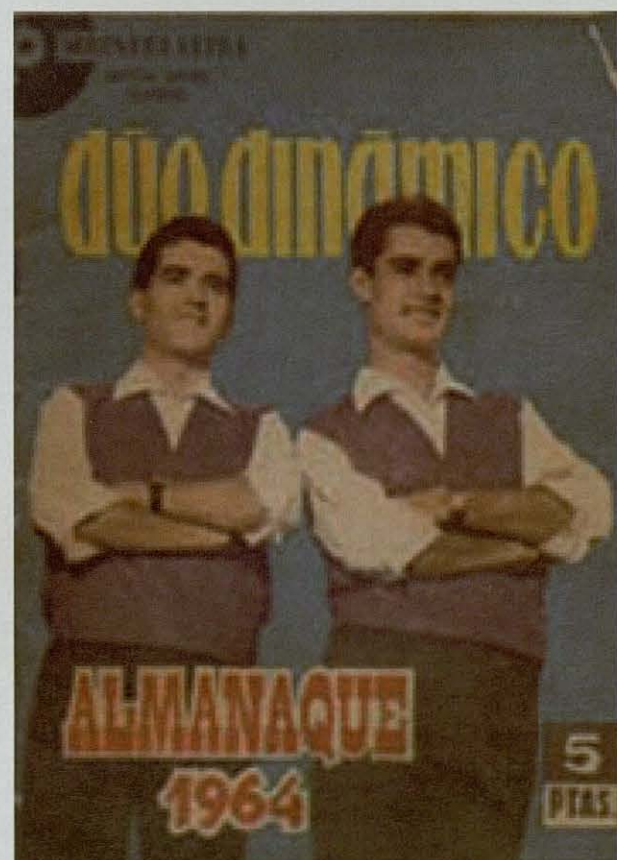
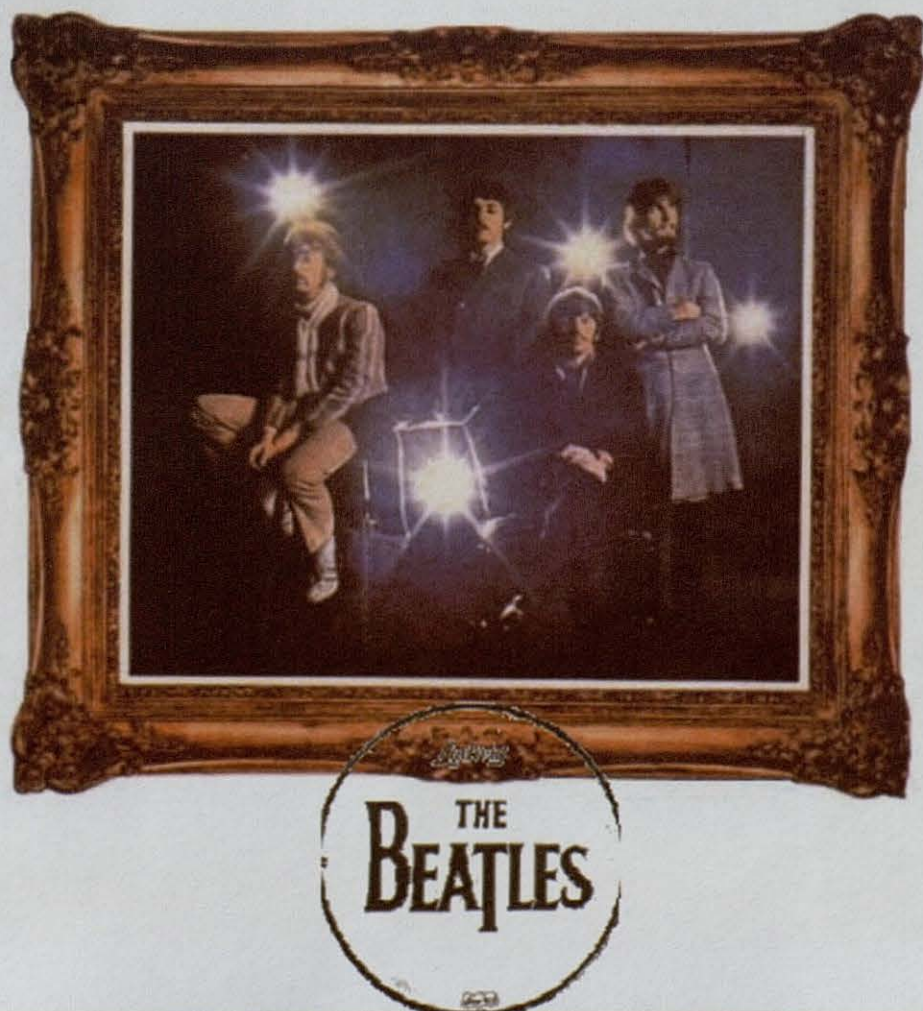
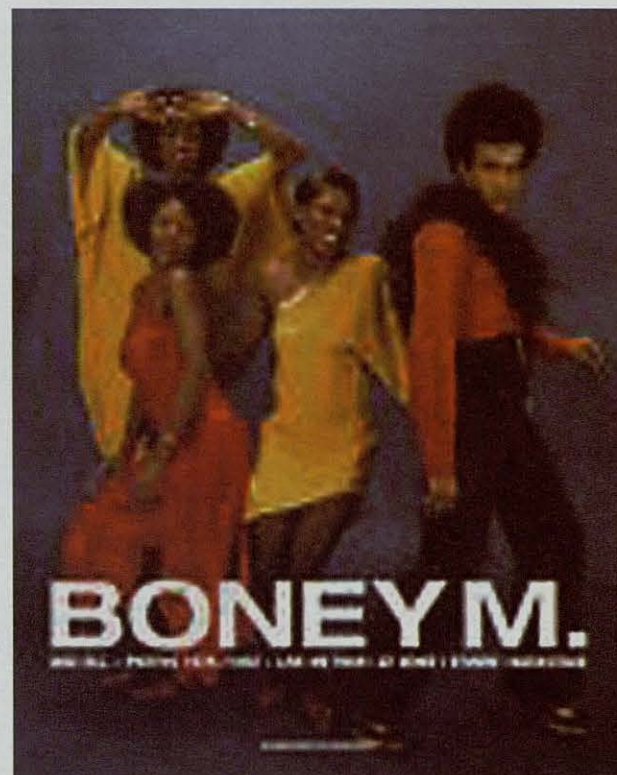
NOCHE TEMÁTICA- TARDE DE MÚSICA

Como siempre el día 9 se celebrará la noche temática, dedicada a los años 60, 70 y 80. Este año podemos participar todos, tanto grandes como pequeños ya que sólo hay que rebuscar en el “Baúl de los recuerdos” familiar, seguro que encontraremos algo con lo que disfrazarnos y participar en al Fiesta.

Y para empezar a ambientar el pueblo, nos podemos disfrazar por la tarde, y a partir de las 19.30 horas participar en el MUSICAL en donde podremos imitar y cantar (en directo o no) las canciones de nuestros ídolos: Pimpinela, Bruce Springsteen, Bony M, Masiel, Dúo Dinámico, Greasse, etc.

Sólo tenéis que traer la música en CD.

No habrá premios, pero la diversión está garantizada. No os lo perdáis que después tendremos el baile de tarde.



IÈR FESTIVAU D'ESPÒRT RURAU

Eth dia 10 entàs 18,00 or. vos aufriram ua exhibicion d'AIZCOLARIS damb desparières modalitats: lueuadors de pèires, talhada de socs, pentatlon basic, exhibicion de "tronzadoras e txingas".... Serà ena Plaça dera Glèisa de Vielha e ath delà auratz era possibilitat de participar en quauqua pròva.



Ier. FESTIVAL D'ESPORT RURAL

El dia 10 a les 18.00 hores us oferirem una exhibició d'AIZCOLARIS amb diferents modalitats: llevadors de pedres, talladors de troncs, pentatló basic, exhibició de "tronzadoras y Txingas"... Es farà a la Plaça de l'Església i tindrem la possibilitat de participar en alguna de les proves.

Ier. FESTIVAL DE DEPORTE RURAL

El dia 10 a las 18.00 horas os ofreceremos una exhibición de AIZCOLARIS, con varias modalidades: levantadores de piedra, cortadores de troncos, pentatlón vasco, exhibición de "tronzadoras y Txingas"... Será en la Plaza de al Iglesia de Vielha y tendréis la posibilidad de participar en alguna prueba.



CONCORS DE PESCA INFANTILA

Recuperam eth Concors de Pesca Infantil entath dia 11 a compdar des 08,30 deth maitin, e eth lòc de trobada serà es cubèrts der Ajuntament.

Organize era Societat de Caça e Pesca e entà mès informacion poderatz contactar damb era Societat o ben damb era Comission de Hèstes.

CONCURS DE PESCA INFANTIL

Recuperarem el concurs Infantil de Pesca el dia 11 a partir de les 08.30 hores del matí. el punt de trobada serà els porxos de l'Ajuntament. Aquest concurs està organitzat per la Societat de Caça i Pesca i per més informació podeu contactar amb la societat o be amb la Comission de Hèstes.

CONCURSO INFANTIL DE PESCA

Recuperaremos el Concurso de Pesca Infantil el día 11 a partir de las 8.30 horas de al mañana, el punto de encuentro serán los porches del Ayuntamiento.

Este concurso está organizado por la Sociedad de Caza y Pesca y para más información podeis contactar con la comisión de Fiestas.

CAMPIONAT DE BRISCA

Ath delà deth campionat de botifarra, eth dia 11 tanben celebraram un campionat de brisca entà toti aqueri que les agrade jogar ad aguest jòc de cartes.

Per aquerò, a compdar des 15,00 or. dera tarde, ena Sala de Hèstes, celebraram es dus campionats: eth de Botifarra e eth de Brisca.

CAMPIONAT DE BRISCA

A més del campionat de Botifarra, el dia 11 celebrarem també un campionat de brisca pels amants d'aquest joc de cartes.

Serà a partir de les 15.00 hores a la Sala de Festes.

CAMPEONATO DE BRISCA

Además del campeonato de Butifarra, el día 11 celebraremos también un campeonato de Brisca para todos los amantes de este juego de cartas. Será a partir de las 15.00 horas en la Sala de Fiestas.

FINAU DE HÈSTA DAMB "ERA COMÈDIA"

Entà anar dident adiu ara hèsta d'enguan, arren de melhor que damb ua session d'umor.

Entàs 18,00 or. deth dia 11 ena carpa dera Hèsta (plaçada en antic estudi) vos aufriram era possibilitat de passar ua bona estona; uns en tot hèr-vos famosi, e es auti arrint e aplaudint es imitacions de BARRAGAN, ETC.

Toti aqueri que sabetz imitar a quauque famós que mos permete arrir ua estona, vos convidam a participar en aguesta session. Non ac dobtetz que pòt èster era vòsta oportunitat.

Dempús i aurà session de balh.

FI DE FESTA AMB LA COMEDIA

I per anar acomiadant la Festa Major 2007, res millor que una sessió d'umor.

A les 18.00 hores del dia 11 i a la Carpa de les Festes(al pati de l'antiga escola) us oferirem la possibilitat de passar una bona estona, els uns fent-vos famosos i els altres rient i aplaudint les imitacions de còmics com Barragan, etc.

A tots aquells que sapiguen imitar a qualsevol famós, us convidem a participar en aquesta sessió. Pot ser la vostra oportunitat de saltar a la fama!

Després tindrem sessió de ball.

FIN DE FIESTA CON "LA COMEDIA"

Y para ir despidiéndonos de la Fiesta de este año, nada mejor que una sesión de humor.

A las 18.00 horas del día 11 en la carpa de la Fiesta (en el patio del antiguo colegio) os ofreceremos al posibilidad de pasar un buen rato, unos haciéndoos famoso y otros riendo y aplaudiendo las imitaciones de Barragan, etc.

A todos los que sepáis imitar a algún famoso que nos permita reír un rato, os invitamos a participar en esta sesión ¡Puede ser vuestra oportunidad de saltar a la fama! Después tendremos sesión de baile.